

<p>Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind-en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg</p>	<p>Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg.</p>
<p><i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 maart 1999</i></p>	<p><i>Convention collective de travail du 24 mars 1999</i></p>
<p>Tewerkstelling van personen behorende tot de risicogroepen</p>	<p>Emploi de personnes appartenant aux groupes à risque</p>
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg, de witzandexploitaties uitgezonderd.</p>	<p>Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, à l'exception des carrières de sable blanc.</p>
<p>Met « werklieden » worden de arbeiders en arbeidsters bedoeld.</p>	<p>Par « ouvriers », on entend les ouvriers et les ouvrières.</p>
<p>Art. 2. De financiële middelen samengebracht in het Sociaal fonds voor de grind- en zandgroeven worden aangewend om de in de hierna volgende artikelen vermelde kosten te dragen onder de voorwaarden vast te stellen in de raad van beheer van het fonds.</p>	<p>Art. 2. Les moyens financiers versés dans le Fonds social des carrières de gravier et de sable sont utilisés pour l'intervention dans les coûts résultant des avantages mentionnés dans les articles ci-après, dans des conditions à fixer par le conseil d'administration du fonds.</p>
<p>Art. 3. Bij brugpensioen zal het vervangingsengagement bij voorkeur worden ingevuld met personen behorende tot de risicogroepen zoals omschreven bij artikel 173 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen.</p>	<p>Art. 3. En cas de prépension, l'engagement en matière de remplacement sera respecté en faisant appel en priorité à des personnes appartenant aux groupes à risque, comme définis par l'article 173 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales.</p>

REGISTRAR-DEPOT

REGISTRAR-EMPLOISTE

26 -04- 1999

22 -06- 1999

N°

51.035/60/102.06

<p>Voor de werkgevers die vallen onder het « Grinddecreet », moet er gezocht worden onder de ontslagen werklieden die vallen onder het « Grinddecreet ».</p>	<p>Pour les employeurs qui ressortissent au « Grinddecreet », il faut chercher des ouvriers licenciés qui ressortissent au « Grinddecreet ».</p>
<p>Art. 4. De tussenkomst in de kosten van technische vorming en opleiding wordt voorbehouden aan ongeschoolde en/of laag geschoolde personeelsleden voor zover deze opleiding kan tot gevolg hebben dat de ruimere beroepskennis van betrokkenen een positieve weerslag heeft op de bepierking van de gedeeltelijke werkloosheid en een grotere waarborg geeft tot blijvende tewerkstelling.</p>	<p>Art. 4. L'intervention dans les coûts de la formation technique est réservée aux membres du personnel non qualifiés et/ou peu qualifiés, pour autant que cette formation soit telle que les connaissances professionnelles plus larges des membres du personnel concerné ont des répercussions positives sur la limitation du recours au chômage partiel et offrent des garanties plus importantes en vue d'un emploi permanent.</p>
<p>De kosten kunnen betrekking hebben op een tussenkomst in reiskosten, het loonverlies en de eventuele inschrijvingsrechten of cursusgelden.</p>	<p>L'intervention dans ces coûts peut porter sur les frais de déplacement, le manque à gagner et les droits d'inscription ou les frais de cours éventuels.</p>
<p>Daarenboven wordt aan de werkliden een forfaitair bedrag van 5.000 F uitbetaald voor zover zij aan het fonds een attest van regelmatig bijwonen van de cursus kunnen voorleggen.</p>	<p>De plus, un montant forfaitaire de 5.000 F est payé aux ouvriers, pour autant qu'ils puissent présenter au fonds une attestation certifiant leur présence régulière au cours.</p>
<p>Art. 5. De werkgevers die in de loop van 1999 en/of 2000 initiatieven nemen of genomen hebben die gericht zijn op de risicogroepen bedoeld in hoofdstuk XI, afdeling 1 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen en die laaggeschoolde arbeiders of arbeidsters die geconfronteerd worden met collectief ontslag, herstructurering of de introductie van nieuwe technologieën, een omscholings- of bijcholingsprogramma laten volgen, kunnen ten laste van het fonds een forfaitaire tegemoetkoming van 8.000 F per maand ontvangen met een maximum van 80.000 F per jaar.</p>	<p>Art. . Les employeurs qui, au cours de 1999 et/ou 2000 prennent ou ont pris des initiatives axées sur les groupes à risque visés au chapitre XI, section 1 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales et qui font suivre un programme de recyclage ou de formation complémentaire aux travailleurs peu qualifiés ou aux travailleurs confrontés à un licenciement collectif, à une restructuration ou à l'ntroduction de technologies nouvelles, peuvent bénéficier, à charge du fonds, d'ne intervention forfaitaire de 8.000F par mois avec un maximum de 80.000 F par an.</p>

<p>Art. 6. De in de artikelen 4 en 5 vermelde bedragen van forfaitaire tegemoetkoming kunnen door de raad van beheer van het fonds worden aangepast in functie van de jaarlijkse begroting.</p>		<p>Art. 6. Les montants de l'intervention forfaitaire mentionnés aux articles 4 et 5 peuvent être adaptés par le conseil d'administration du fonds en fonction du budget annuel.</p>
<p>Art. 7. Het totaal bedrag van de jaarlijkse begroting bedoeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst zal in elk geval 0,10 pct. van de bruto loonmassa bedragen.</p>		<p>Art. 7. Le montant total du budget annuel visé dans cette convention collective de travail s'élèvera en tout cas à 0,10 p.c. de la masse salariale brute.</p>
<p>Art. 8. De raad van beheer is belast met de uitvoering van de genomen beslissingen en het toezicht op de aanvragen, opleidingsprogramma's en de afrekening van de aangevraagde financiële tussenkomsten.</p>		<p>Art. 8. Le conseil d'administration est chargé de l'exécution des décisions prises et du contrôle des demandes, des programmes de formation et de décompte des interventions financières demandées.</p>
<p>Art. 9. De raad van beheer maakt jaarlijks een evaluatie die bij het verslag van het fonds wordt gevoegd en aan het paritair subcomité wordt voorgelegd. Een kopie van dit verslag wordt eveneens aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid overgemaakt.</p>		<p>Art. 9. Le conseil d'administration établit annuellement une évaluation, qui est jointe au rapport du fonds et est soumise à la sous-commission paritaire. Une copie de ce rapport est également transmise au Ministre de l'Emploi et du Travail.</p>
<p>Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000.</p>		<p>Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2000.</p>